

AUSSE
DISPONIBLE SUR
WWW.
VILLE.RICHMOND
.QC.CA



Écureuil sortant de son tunnel

Journal trimestriel de Richmond-Melbourne-Cleveland
Édition no 17

L'ARDOISE

PRINTEMPS
MARS-AVRIL-MAI
2016

PAR JULIE O'DONNELL

3

Richmond

Pour tout savoir sur ce qui
se passe à Richmond

5

Melbourne

Pour des renseignements
pratiques sur Melbourne

8

Cleveland

Pour des renseignements
pratiques sur Cleveland

10

Section jeunesse

Pour des activités à faire
en famille ou pour
les enfants.

15

Sports et loisirs

Pour tout savoir sur les
inscriptions et les activités

16

Héritage

Pour découvrir
notre patrimoine local

À Richmond, tout le monde est Irlandais au mois de mars

Qui dit mois de mars, dit temps froid qui tire à sa fin, printemps qui s'en vient, mais avant tout, dit festivités de la St-Patrick à Richmond.

Pour sa 139e édition, la Société St-Patrick de Richmond, avec la collaboration de la Ville de Richmond, des commerçants locaux, de divers organismes ainsi qu'avec l'aide de plusieurs bénévoles, promet encore une panoplie d'activités pour toute la famille. D'ailleurs, samedi le 5 mars, l'Encan vert, organisé par la Légion de Richmond, vous fera vivre un après-midi divertissant. Pour ceux qui le désirent, vous êtes attendus en soirée, à l'Hôtel Grand Central, pour le souper populaire « corned beef ». Information complémentaire : Erika 819 826-3322.

C'est samedi le 12 mars que la Société St-Patrick tiendra son banquet traditionnel, qui sera suivi d'une soirée dansante. Information complémentaire : Erika 819 826-3322 ou Julie 819 826-2535.

Une autre soirée de danse sera organisée, soit vendredi le 18 mars à l'Hôtel Grand Central. Bières vertes, cafés irlandais ainsi que divers prix et cadeaux seront disponibles lors de cet événement.



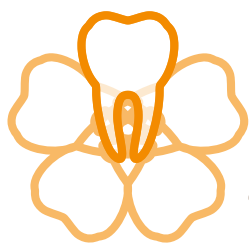
Photo : Journal L'Étincelle

Dimanche le 20 mars aura lieu l'événement qu'on ne peut manquer : le célèbre défilé de la St-Patrick dans les rues de Richmond. Celui-ci débutera à 14 h et présentera des chevaux, des fanfares et des « chars allégoriques ».

Si vous désirez être dans le défilé, veuillez communiquer avec Julie au 819 826-2535. Après cette parade, la fête continuera à l'Hôtel Grand Central et à la Légion. De plus, à la salle Ste-Famille, Donald Dubuc animera et présentera des danses traditionnelles.

Pour clore ces événements, dimanche le 29 mars entre 9h00 et 12h00, toute la population est invitée à se réunir pour un délicieux brunch maison, qui sera servi à la Légion de Richmond.

**En mars, Richmond
tourne au vert!**



Clinique dentaire
de Richmond
819 826-5909

ALAIN FOURNIER
Président

toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717



151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323



Alain Rayes
Député de Richmond-Arthabaska



alain.rayes@parl.gc.ca

819-751-1375 | 1-877-751-1375 (sans frais)

3, rue de la Gare, C.P. 6
Victoriaville (Qc) G6P 6S4
349, boul. Saint-Luc
Asbestos (Qc) J1T 2W4
22-A, rue Saint-Georges
Windsor (Qc) J1S 2L7



À un clic de votre députée!



Karine VALLIÈRES
Députée de Richmond | Whip adjointe



kvallieres-ricm@assnat.qc.ca

1 800 567-3596



Therrien & Laramée
optométristes



Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.

199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970 **www.votrevision.ca**

GESTION ET COORDINATION

Richard Arsenault

RÉVISION-RÉDACTION

Johanne Brassard

Marylène Nadeau-Betit

**PROCHAINE DATE
DE TOMBÉE**

2 mai 2016

ADMINISTRATION

Céline Bourbeau

PUBLICITÉ

Josée Cardin

COLLABORATRICE

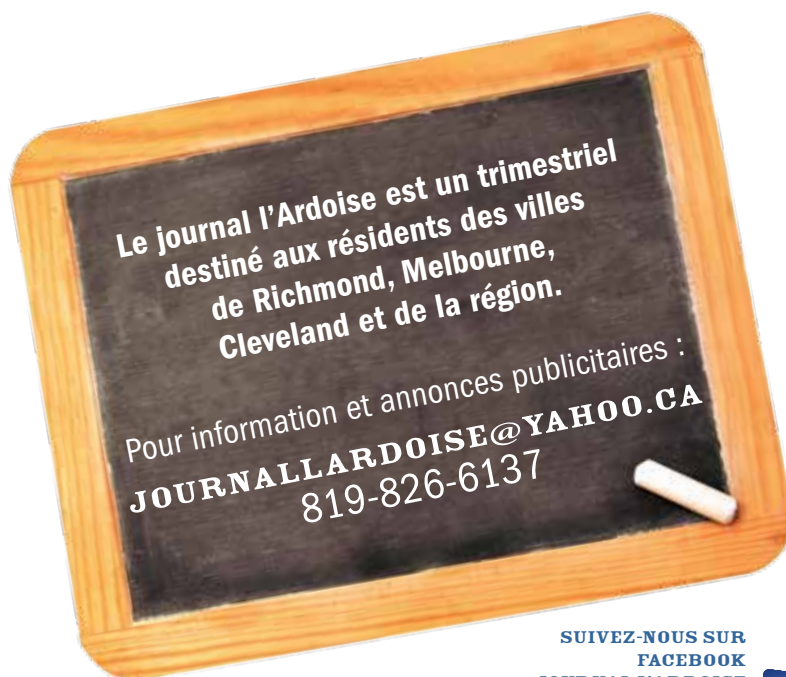
Marie-Eve Chapdelaine

MONTAGE ET IMPRESSION

Imprimerie Publidiffusion · www.publidiffusion.com

PAPIER FOURNI

Domtar



SUIVEZ-NOUS SUR
FACEBOOK
JOURNAL L'ARDOISE



Le Club cycliste Richmond-Windsor, une 5e saison attendue !

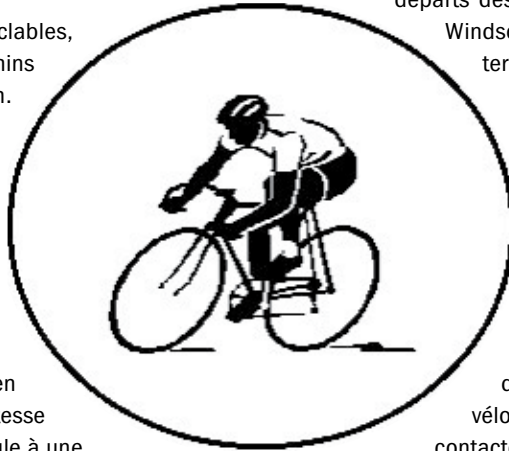
Le Club cycliste a débuté ses activités en 2012 et amorcera sa cinquième saison en mai 2016. Il s'agit d'un club cyclo-sportif qui vise à promouvoir la pratique du cyclisme sur les routes du Québec pour les personnes de 17 ans et plus.

Il ne s'agit pas de randonnée sur des pistes cyclables, mais bien de vélo de route circulant sur des chemins publics à une vitesse minimale de 22 à 25 km/h. Les activités du club s'articulent autour de parcours dont les tracés et distances varient entre 20 et 60 kilomètres. L'horaire des sorties est transmis mensuellement aux membres et prévoit des sorties les lundis et mercredis soirs de même que les samedis matin.

Selon le nombre d'inscriptions reçues pour la saison 2016, les participants seront répartis en deux groupes soit : le groupe A roulant à une vitesse moyenne de 25 à 30 km/h et le groupe B qui circule à une

vitesse moyenne de 22 à 25 km/h.

C'est plus d'une cinquantaine de sorties qui seront proposées aux membres pour la prochaine saison qui s'étendra du 2 mai au 1er octobre 2016. Les départs des circuits se font en alternance entre Richmond et Windsor et quelques sorties sont prévues à l'extérieur du territoire (Victoriaville, Vermont, Magog, etc.).



La première réunion d'information suivie de la période d'inscription aura lieu le mercredi 21 avril prochain à 19 h à l'hôtel de ville de Richmond situé au 745 rue Gouin.

Le Club cycliste Richmond-Windsor vise à promouvoir la bonne forme physique, tout en pratiquant un sport de plein air agréable, et à développer des liens d'amitié entre passionnés du vélo de route. Pour toute information, n'hésitez pas à contacter Martin au 819 574-7295.

Horaire Écocentre

Prenez note que l'Écocentre régional de la MRC du Val-Saint-François situé dans le Canton de Melbourne ouvrira le 27 avril prochain et ce, jusqu'au 26 novembre 2016, du mercredi au samedi uniquement. Pour connaître

les matières acceptées, nous vous invitons à consulter le site Internet de la MRC : www.val-saint-francois.qc.ca sous la rubrique « Écocentre ».

Abris tempo : tolérance zéro

Comme à chaque année, certaines personnes ont installé un abri temporaire communément appelé « Abri Tempo ». Il est évident que l'abri temporaire vous permet de stationner votre véhicule dans un endroit protégé contre les intempéries comme la neige. Cela dit, il faut se rappeler que l'installation d'un abri temporaire est régie par le règlement de zonage qui stipule que les abris temporaires « tempo » peuvent être installés entre le 1er octobre (1er novembre à Melbourne) et le 15 avril. En conséquence, à partir du 16 avril 2016, tous les abris temporaires doivent être démantelés, ce qui inclut la structure métallique. Veuillez noter également qu'une surveillance accrue sera apportée pour le démantèlement des abris temporaires à la date prévue par le règlement.



April 15: Tempo Deadline

As is the case every winter, many people installed tempos, or temporary shelters for their cars. It's clear that tempos permit us to protect our cars from sleet and snow. However, Richmond's bylaws regulate where tempos can be installed and also set the timeframe during which they can be installed: from Oct. 1 (Nov. 1 in Melbourne) to April 15. Therefore, as of April 16, all tempos must be disassembled and stored, including metallic structure. Note that there will be increased surveillance to insure that the bylaw is respected and that all tempos are down by April 15.

Collecte des RDD

La collecte des résidus domestiques dangereux (RDD) 2016 se tiendra à Richmond le samedi 21 mai prochain dans le stationnement du Centre communautaire de Richmond, 820 rue Gouin.

Les citoyens de la région de Richmond pourront se présenter sur place entre 9 h et 15 h afin de disposer sans frais de leurs matières dangereuses.

**CHAÎNE FAMILIALE QUÉBÉCOISE
MAGASINS DE RABAIS**

Korvette

DEPUIS 1988

JUSTE PRIX, PRÈS D'ICI

Au service des gens de la région de Richmond

www.korvette.ca

555, Craig Est, Richmond

819 826-6258

**DEPUIS MARS
1988**

Déchets et recyclage : des mesures à prendre

La Ville de Richmond offre un service de collecte de déchets ménagers et le service de recyclage sans oublier le ramassage de gros déchets. Comme dans toute ville, Richmond est dotée de règlement afin d'encadrer et de normaliser la collecte sur tout le territoire de la municipalité.

Les règles de ramassage de la Ville s'appliquent à tous les citoyens (sauf avis contraire dans le règlement 148 et ses amendements). Il s'agit de l'obligation d'avoir un bac à ordures et un bac de recyclage (le bac à ordures n'est pas fourni par la Ville, contrairement au bac de recyclage), et de s'assurer que les bacs soient sortis après 19 heures la veille du jour de la collecte et qu'ils soient retirés de la rue après la collecte, le jour même. Il est à noter que les bacs ou conteneurs doivent être accessibles durant la journée de la collecte.

Le calendrier de la collecte pour 2016 est disponible sur le site Internet de la ville de Richmond (http://www.ville.richmond.qc.ca/fr/horaire_recyclage_

Choisir correctement son bac à ordures



Bac avec prise américaine



Bac avec prise européenne

déchets) et sa fréquence est aux deux semaines.

Cela dit, le ramassage des gros rebuts sera fait désormais deux fois par année, soit durant le mois de juillet et le mois d'octobre. Un avis sera donné aux citoyens quant aux dates précises. Le fait de n'avoir que deux collectes par an de gros rebuts permet des économies importantes qui se sont reflétées sur le compte de taxes.

Enfin, il est important pour tout occupant d'un immeuble de voir à ce que ses bacs soient en bon état, ne contiennent pas de matériaux de construction et surtout ne soient pas trop lourds. Dans le cas contraire, le (ou les) bacs ne seront pas ramassés.

À titre d'information pour les nouveaux arrivants, il est primordial de se doter d'un bac conforme aux normes de la municipalité. Ce ne sont pas tous les bacs qui peuvent être ramassés par les services de collecte et ce, tant pour les déchets que pour le recyclage.

Fête des nouveaux-nés de Richmond : bonheur au rendez-vous !

Plus de 17 nouveaux nés ainsi que leurs parents de Richmond ont été accueillis dans le cadre de la Fête des nouveau-nés de 2015 qui se tenait en janvier dernier.

Les familles ont reçu plusieurs cadeaux, entre autres de la Caisse Desjardins du Centre-du-Val-St-François (assurance-vie d'une année et 100 \$ d'épargne-étude) et de la Pharmacie Familiprix Philippe Leng (un sac-cadeau). Pour sa part, la Ville de Richmond leur remettait 100 \$ et un abonnement familial d'une année à la Bibliothèque RCM.

Ce fut aussi l'occasion pour les parents de rencontrer divers intervenants du milieu en mesure de leur offrir services et conseils.

Félicitations aux parents et nouveau-nés !



Sur la photo le maire suppléant, Monsieur Pierre Grégoire ainsi que l'attaché politique du député de Richmond-Arthabaska, Monsieur Antoine Tardif, accompagnent les familles présentes.



MARCHÉ
champêtre
de Melbourne

Pré-saison :
14, 21 et 28 mai 2016
de 10 h à 13 h

Ouverture officielle de la saison régulière :
4 juin 2016

1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE
MARCHECHAMPETREDEMELBOURNE@GMAIL.COM

AVIS IMPORTANT À LA POPULATION DU CANTON DE MELBOURNE ET DES ENVIRONS

Depuis quelque temps, nous remarquons que plusieurs personnes se départissent de leurs déchets sur les chemins sans issue ainsi que sur les terrains privés sur le territoire de la Municipalité du Canton de Melbourne.

Nous désirons vous sensibiliser à l'importance d'utiliser un site d'enfouissement, l'Écocentre, ou les collectes spéciales prévues pour disposer de tels déchets (petits et gros).

La Municipalité demande à ses citoyens d'être vigilants et de communiquer au bureau municipal si vous êtes témoins de tels comportements. La Municipalité pourrait sévir auprès des gens se débarrassant de leurs déchets aux endroits non prévus à de telles fins.

Nous vous remercions de porter une attention particulière afin de garder notre municipalité propre!

For some time, we have noticed that people drop off their garbage on dead end roads and on private lots in Melbourne Township.

We would like to remind everyone that these dead end roads and private lots are not the place to be dumping garbage. We encourage everyone to use the Ecocentre, the special pick-ups (big garbage, RDD, etc.) and the landfill sites available in the area for garbage disposal.

Also, the Municipality invites its citizens to call the municipal office if they see people dumping garbage on private lots or on the dead end roads. The Municipality could pursue anyone not respecting the general by-law in regards to the dumping of garbage.

Let's keep our municipality clean!

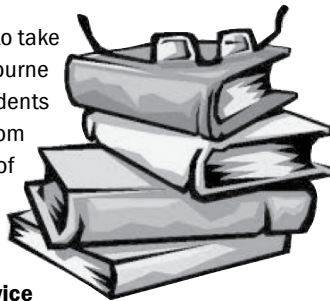
Bibliothèque

À tous les adeptes de lecture, vous pouvez encore profiter de l'entente entre la Municipalité du Canton de Melbourne et la Bibliothèque-RCM de Richmond. Ainsi tous les résidents du Canton de Melbourne peuvent bénéficier des mêmes services d'abonnement que les résidents de Richmond et ce, aux mêmes tarifs. En consultant notre site internet, vous pourrez y retrouver toutes les informations.

Nous vous invitons à vous en prévaloir afin de conserver ce privilège. Profitez en grand nombre afin que cette belle opportunité perdure !

To all the readers of Melbourne, don't forget to take advantage of the agreement between Melbourne and the RCM Library of Richmond. Residents of the Township of Melbourne benefit from preferential rates as do the residents of Richmond and Cleveland. You can find all the necessary information by consulting our web site.

We invite you to take advantage of the service to maintain this privilege. Sign up to borrow !



Michèle Pelletier, D.O.

Ostéopathe

Sur rendez-vous :
819.780.9642

<http://Clinique-Pelletier.com>

109, rue Coiteux
Richmond

Versement de taxes

Les versements de taxes pour l'année d'imposition 2016 sont les 1er mars, 2 mai, 4 juillet et finalement le 3 octobre. Afin d'éviter pénalités et intérêts à votre compte, veuillez vous en acquitter avant les dates mentionnées. Vous pouvez aussi consulter le rôle d'évaluation sur notre site internet suivant : www.melbournecanton.ca

The tax payments are due by March 1st, May 2nd, July 4th and October 3rd. To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date. You can use the application "assessment roll" available on our website at www.melbournecanton.ca



**Restaurant
La Desserte**

- Menu bistro du mardi au samedi midi •
- Boulangerie-pâtisserie artisanale •
- Épicerie fine • Bières de micro-brasserie •
- Fromages fins du Québec • Produits du terroir •



À votre service depuis 16 ans !
224, rue Collège Sud
Richmond 819.826.1862
www.ladesserte.com



Fête des Nouveaux-Nés 2015

La fête des Nouveaux-nés 2015 a été célébrée le 24 janvier dernier au Centre Communautaire de Richmond pour les familles des Cantons de Cleveland et de Melbourne, et celles de la Ville de Richmond.



La Municipalité du Canton de Melbourne a accueilli 5 nouveaux bébés, soit 1 fille et 4 garçons. Ce fut un grand succès !!

La Municipalité est heureuse de la venue de ces nouveaux bébés et souhaite la bienvenue à : Jordan Eastman (Mélissa Desrochers et Kevin Eastman); Christophe Pelletier (Céline Vinette et Martin Pelletier); Jacob Tardif (Sonia Parenteau et Jean-Sébastien Tardif); Marilou et Olivier Valiquette (Isabelle Blais et Mathieu Valiquette).

The celebration in honour of the 2015 babies was held on January 24th at the Community Center in Richmond for the families of Cleveland, Melbourne and Richmond.

The Municipality is proud to welcome 5 babies (1 girl and 4 boys) to our community : Jordan Eastman (Mélissa Desrochers and Kevin Eastman); Christophe Pelletier (Céline Vinette and Martin Pelletier); Jacob Tardif (Sonia Parenteau and Jean-Sébastien Tardif); Marilou and Olivier Valiquette (Isabelle Blais and Mathieu Valiquette).

Avez-vous votre permis ?

Toute personne désirant réaliser un projet de construction, de transformation, d'agrandissement ou d'ajout de bâtiments, incluant les remises, les garages ou les piscines, doit obtenir un permis à cet effet. Aussi, un permis ou un certificat est nécessaire pour les travaux suivants :

- Abattage d'arbres;
- Installation d'une enseigne;
- Construction, modification ou remplacement d'une installation septique;
- Réalisation de tout ouvrage sur les rives et littoral d'un cours d'eau;
- Installation d'un bâtiment temporaire;
- Changement d'usage d'un terrain ou d'une construction;
- Construction de bâtiments agricoles, de silos et de fosses à fumier.

Vous devez prévoir un délai pour l'obtention du permis ou certificat. En principe, l'inspecteur dispose de trente (30) jours pour émettre tout permis. Demandez-le dès maintenant !

Anyone wishing to realize a construction project, whether building, renovating or demolishing, including garages and/or swimming pools, must obtain a permit for that purpose. Furthermore a permit or certificate is necessary for the following works:

- Tree cutting;
- Installation of signs;
- Building, replacement or repair of Septic installations;
- Realization of any works near or in a place where water flows;
- Installation of temporary buildings;
- Change of usage of a lot or a construction;
- Construction of farm buildings, silos and manure pits.

You must plan ahead for your permit or certificate, as a rule the inspector has a delay of thirty (30) days to issue any permit. Ask for your permit or certificate today!





Dre Valérie Tassé,
CHIROPATICIENNE

• SUR RENDEZ-VOUS •

OUVERT LES :
Lundi : 10h à 17h30
Mardi et jeudi : 10h à 20h
Samedi : 7h30 à 13h

1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561



HORAIRE DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL

Veuillez prendre note qu'à compter du 1er mai 2016, l'inspecteur municipal, Monsieur Ayachi, sera à notre bureau les mercredis et jeudis, et ce, selon les heures normales du bureau, entre 9 h et 12 h et 13 h et 16 h.

Beginning May 1st, Mr. Ayachi, the municipal inspector, will be in our office on Wednesdays and Thursdays during regular office hours.

PÉRIODE DE DÉGEL - fin mars à la fin mai Thaw period - from the end of March to the end of May

La municipalité tient à rappeler aux utilisateurs de véhicules lourds, incluant ceux des agriculteurs, que les limites autorisées de charge sont réduites dû à la capacité portante plus faible du réseau routier. Ceci permettra de préserver le réseau routier et de le rendre plus sécuritaire pour l'ensemble des usagers de la route. Prenez note que les dates de début et de fin peuvent être devancées ou retardées.

Pour plus d'informations, consultez le site internet du Ministère des Transports suivant :

www.mtq.gouv.qc.ca/page/portal/entreprises/camionage/charges_dimensions/periode-de-degel

The municipality wishes to remind users of heavy vehicles, including those of farmers, the allowable load limits are reduced to reflect the lower carrying capacity of the road network in the spring. This will preserve the roads and make it safer for all road users. Keep in mind that the beginning and end dates may be advanced or delayed. For more information consult the website of the ministère des Transports.

Rappel - Règlement no. 2009-03 (Règlement de clôtures)

Les saisons printanières et estivales sont très propices aux demandes d'interventions suite à des mésententes relatives à la construction, à la réparation ou à l'entretien d'une clôture mitoyenne.

Un propriétaire ou son représentant dûment autorisé, ayant l'intention de faire paître des animaux de ferme (lui appartenant ou non) sur sa terre, de façon telle que des clôtures sont nécessaires et, ayant connaissance que les clôtures de son voisin sont détériorées, doit en premier contacter ce voisin lui demandant de réparer ces clôtures. Si l'intervention verbale faite auprès du voisin est insuffisante, celui-ci peut, par la suite, faire parvenir un avis par poste recommandé, à ce voisin, lui demandant que ces mêmes clôtures soient réparées. La municipalité doit recevoir une copie de cette lettre.

Si à l'expiration du délai de deux semaines, le voisin n'a pas effectué les réparations requises demandées, le plaignant doit en aviser la municipalité. Après avoir notifié les propriétaires, la personne désignée par la municipalité, en vertu de l'article 35 de la loi sur les compétences municipales, visitera les lieux où est située la clôture et soumettra un rapport écrit à la municipalité indiquant ses recommandations.

Spring and summer are often conducive for request to resolve disagreements concerning the construction, repair or maintenance of a line fence.

Before calling the municipality about line fences, the landowner who intends to pasture animals where the neighbouring fence is inadequate must first ask the neighbour to carry out the repairs. If there is no response, it will be necessary to follow up with a registered letter, requesting fence repairs. A copy of this letter should be sent to the municipality. These steps should be followed before calling the municipality. If the neighbor does not make

the repairs required by the person who made the request, the municipality should be notified. After notifying the owners, the person designated by the municipality under section 35 of the «Loi sur les compétences municipales», will visit the site where the fence is located and submit a written report to the municipality indicating the recommendations.

« CHANGEZ D'AIR !!! »

Programme de remplacement de vieux appareils de chauffage au bois - édition 2016



Vu la participation et l'intérêt de nos citoyens à ce programme dans le passé, il se peut que ce programme soit à nouveau offert en 2016. Surveillez votre bulletin municipal et le site internet de la municipalité pour les informations à ce sujet afin de ne pas manquer cette occasion !!!

« CHANGEZ D'AIR » a program for the removal or replacement of old wood-burning appliances

Following the active participation and the interest the citizens showed towards this program in the past, it is quite possible that this activity will be repeated in 2016. Watch your municipal bulletin and website for more information.

SÉANCES DU CONSEIL

Les prochaines séances ordinaires du conseil municipal seront les 7 mars, 4 avril, 2 mai et 6 juin 2016.

The next council meetings will be held on March 7th, April 4th, May 2nd and June 6th, 2016.



Papeterie 2000

Richmond inc.

Michelle et Manon Nadeau, propriétaires

68 rue Principale nord, Richmond, Qc J0B 2H0
Téléphone: 819.826.5851 Télécopieur: 819.826.1447

Courriel: papeterie2000@cgcable.ca



SAVIEZ-VOUS QUE... ?

DID YOU KNOW...?

L'inspecteur en bâtiments a la possibilité d'émettre les permis de construction, rénovation, démolition etc. dans les 30 jours suivant la demande de celui-ci. Soyez prévoyant et contactez monsieur Sylvain Gagnon, inspecteur en bâtiments, au 819-826-3546 poste 102.

The municipal inspector can emit a permit for construction, renovation, and demolition etc. within 30 days following your request. Plan ahead and contact Mr. Sylvain Gagnon, Municipal Inspector at 819-826-3546 extension 102.

SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL COUNCIL MEETINGS

Mars / March 7 mars 2016 à 19h30 / March 7th 2016 at 7 :30 pm
Avril / April 4 avril 2016 à 19h30 / April 4th 2016 at 7 :30 pm
Mai / May 2 mai 2016 à 19h30 / May 2nd 2016 at 7 :30 pm

COMPTE DE TAXES 2016 TAX BILL

Dates de paiements : 14 mars, 13 juin, 12 août et 11 octobre
Seuls les paiements en argent ou par chèque sont acceptés au bureau municipal.

Payment dates: March 14th, June 13th, August 12th and October 11th
Only payments made in cash or by cheque will be accepted at the Municipal office.



Entretien Ménager
Steeve Faucher

Résidentiel / Commercial / Industriel

- Nettoyage de meubles
- Lavage de tapis
- Décapage et cirage de plancher
- Grand ménage / Dégât d'eau
- Lavage de vitrine

ESTIMATION GRATUITE

Fax : 819 826.6022 Cellulaire : 819 571.9233
Bureau : 819 826.3369 ent_faucher@hotmail.com

Plus de 20 ans d'expérience

Fêtes des nouveaux-nés 2016

La municipalité du Canton de Cleveland tient à féliciter les nouveaux parents!

Dans le cadre de la Fêtes des nouveaux-nés 2016, la municipalité a remis aux parents un chèque de 100\$ ainsi qu'un abonnement familial d'une année à la bibliothèque RCM.

The municipality of Canton de Cleveland wishes to congratulate the new parents!

As part of the celebration of 2016 newborns, the municipality offered to the parents a \$100 check and a family membership for one year to the RCM library.



Sylvain Leclair et Jasmine Mason (Nolan), Francis Malenfant et Andréa Lookwood (Ella), Mathieu Carrier et Sandra Drouin (Jacob et Livia), Dominic Ostiguy et Erika Boucher (Mael) (Absents sur la photo), Steeve Paré et Véronique Abran (Gabriel), Sébastien Paquin et Cynthia Arsenault (Rémi), Maxime Fillion et Patricia Desrosiers (Agathe), François Lussier et Allyson Viens (Zack), Shayne Comeau et Amy Patrick (Olivia), Maxime Bellemare et Jacinthe Labonté (Ariane)



USINATECH
VOTRE PIÈCE MAÎTRESSE

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

Usinage de production CNC
Outillage - Engrenage - Rectification
Soudure - Traitement thermique

**Entreprise solide en pleine expansion
toujours à la recherche de personnes qualifiées**

CONTACTEZ-NOUS!

www.usinatech.com
cv@usinatech.com

819.826.3774

PROPRETÉ DE LA VOIE PUBLIQUE // PUBLIC ROAD CLEANLINESS

Afin de garder les chemins exempts de nuisances, le conseil de la municipalité du Canton de Cleveland vous demande de porter une attention particulière aux articles 127 à 131 du Règlement général numéro 518 qui se lisent comme suit :

Déchets sur la chaussée

Article 127 : Il est défendu de circuler avec un véhicule qui laisse échapper sur la chaussée des débris, des déchets, de la boue, du fumier, de la terre, des pierres, du gravier ou des matériaux de même nature que toute matière ou obstruction nuisible.

Endommager la chaussée

Article 128 : Il est défendu d'endommager une chaussée publique de quelque manière que ce soit.

Nettoyage

Article 129 : Le conducteur et le propriétaire du véhicule doivent immédiatement nettoyer ou faire nettoyer la chaussée concernée. À défaut, la municipalité est autorisée à effectuer le nettoyage et les frais leur seront réclamés.

Responsabilité de l'entrepreneur

Article 130 : Aux fins de l'application de l'article 129, un entrepreneur est responsable de ses employés, préposés ou sous-traitants.

Déchets sur la chaussée

Article 131 : Il est défendu de jeter, déposer ou abandonner du papier, des objets ou des matières quelconques sur un chemin public.

In order to keep the roads clean, the municipal council of Cleveland would like to remind its citizens of articles 127 to 131 of the General by-law number 518 which reads as follows:

Garbage on the road

Article 127 : It is forbidden to circulate with a vehicle that drops garbage, mud, manure, earth, stones, gravel or any other substance on the roads.

Damaging roadway

Article 128 : It is forbidden to damage the roadway in any manner.

Cleaning

Article 129 : The driver and the owner of the vehicle must immediately clean or have the road cleaned. Otherwise, the municipality is authorized to do the cleaning and to then forward the bill to them.

Contractor's responsibility

Article 130 : Following art. 129, a contractor is responsible for his employees, attendants and subcontractors.

Garbage on roadway

Article 131 : It is forbidden to throw, put or leave paper or any other object on a public roadway.

The official version of this by-law is the French version

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION

MERCI DE VOTRE COLLABORATION



Photo : Journal L'Étincelle

Souper des maires

Le 27 janvier dernier, la Chambre de commerce et d'industrie de la région de Richmond organisait le souper des maires : un événement grandement apprécié du public.

Sur la photo, dans l'ordre habituel : Simon Langeveld (conseiller du Canton de Melbourne), Claude Mercier (maire d'Ulverton), Hélène Tousignant (présidente de la Chambre de commerce), Pierre Grégoire (pro-maire de Richmond) et Herman Herbers (maire du Canton de Cleveland).

LE COUVRE-MARCHE DE CAOUTCHOUC ALVÉOLÉ
«TOUTES SAISONS»

FLEX-STEP

THE "ALL WEATHER"
RUBBER PADDED STEP-COVERING

FACILE À INSTALLER

Fabrique au Québec / Made in Quebec

EASY TO INSTALL

- Surface antidérapante
- Brise la glace et assure votre sécurité
- Flexible par grand froid (jusqu'à -40°C)
- Réduit considérablement le bruit (à l'intérieur)
- Facile d'entretien
- Ne nécessite aucun déglacage traditionnel (sel)
- Non-slip profile
- Breaks ice and offers sure grip
- Flexible in cold weather (until -40°C)
- Considerably reduces interior noise
- Easily maintained
- No traditional ice removal required (coarsed salt)

PRODUITS HEVEA INC.
Richmond, Québec, Canada

POUR CONNAÎTRE NOS DÉTAILLANTS :
www.produitshevea.com
ou 819.826.5955

*Entièrement fait de caoutchouc recyclé *Entirely made of recycled rubber

SECTION JEUNESSE

Formation en animation DAFA

Tu voudrais travailler en animation dans un camp de jour ou de vacances?

Le Diplôme d'aptitude aux fonctions d'animateur (DAFA) va te donner les outils et l'expérience qui vont t'aider à devenir un animateur dynamique!

Le DAFA, c'est 33 heures de formation théorique et un stage de 35 heures. Le coût pour les 33 heures de théorie (5x samedis) est de 50\$ et il n'y a pas de coût pour le stage.

Les dates de l'édition 2016 de les samedis 2, 16 et 30 avril et 14 et 28 mai.

L'obtention du diplôme ne garanti pas un emploi, mais ça ouvre beaucoup de portes en animation (OTJ, camps de vacances et même des voyages à l'étranger!!) et tu pourras obtenir des occasions de compléter ton stage par la suite pour cumuler tes 35 heures.



Deviens animateur en camp de jour!

La formation DAFA du Val-Saint-François en 2016

La formation aura lieu les samedis 2, 16 et 30 avril et les 14-28 mai

Pour en connaître davantage sur le DAFA et pour t'inscrire, visite le :

www.programmedafa.com

Donald Dubuc, agent jeunesse, commission des loisirs de Richmond

819 239-9091 - projeunes@ville.richmond.qc.ca - www.projeunes.wordpress.com

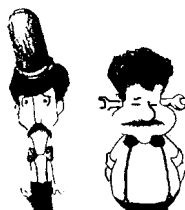
Quincaillerie Richmond Hardware inc.

Plomberie, électricité, peinture, quincaillerie générale, etc.

Julie O'Donnell, prop.

220, rue Principale Nord, Richmond
quinrichmond@gmail.com

819 826-2535



Service d'animation estival

Le Service d'Animation Estival 2016 aura lieu du 27 juin au 12 août (7 semaines).

Une semaine supplémentaire sera offerte du 15 au 19 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Tous les détails seront disponibles à compter du 10 mars et les inscriptions auront lieu le jeudi 31 mars et le vendredi 1 avril de 18h30 à 20h30 et la samedi 2 avril de 10h30 à midi au LAB, 760 rue Gouin (à côté de l'aréna).



SAMACTIVE

SAMACTIVE, là où les enfants préscolaires et en maternelle peuvent bouger et s'amuser, se poursuit jusqu'au 17 avril et il est toujours possible d'y prendre part en se rendant sur place. (6\$ par session).

Gymnase de l'école du Plein-Coeur, passez par derrière dans la cour d'école, via la rue King.

2-4 ans/years (avec/with parents) + 5-6 ans

-10h00 à 10h15 - Jeux libres dans le gym

-10h15 à 11h00 - Parcours à obstacles et jeux animés



DONALD DUBUC,
AGENT JEUNESSE
COMMISSION DES LOISIRS
DE RICHMOND

819 239-9091

PROJEUNES@VILLE.RICHMOND.QC.CA
WWW.PROJEUNES.WORDPRESS.COM

BAZAR d'articles de bébés et enfants à l'école primaire St. Francis

À vos calendriers! Le 11e bazar bébés et enfants aura lieu le samedi 16 avril de 8 h 30 à 12 h 30 à l'école primaire St. Francis de Richmond située au 355, rue Du Collège Sud. En plus de permettre aux familles de la région d'acheter des articles à moindres coûts, le bazar permet aux élèves de l'école d'apprendre les rouages de l'organisation d'un événement.

Plus de 40 tables seront remplies d'items variés que les familles de la région désirent vendre. Avec autant de matériel, il est fort à parier que tout un chacun y trouvera son compte!

Vous n'aimez pas magasiner le ventre vide? Les étudiants de 6e année ont prévu le coup et vendront pour l'occasion des collations maison dans le but d'amasser des fonds pour un voyage de fin d'année. Vous aurez même l'opportunité de regarnir votre bibliothèque personnelle de livres usagés. Tous les profits amassés iront au financement de la bibliothèque et d'activités scolaires.



Les tables sont en location au coût de 15 \$ chacune ou de 25 \$ pour deux. Pour information : Mandy Sullivan : 819 826-3737 ou sullivanm@edu.etsb.qc.ca

Facebook.com : St. Francis Babies & Kids Bazaar

PAR MARYLÈNE NADEAU-BETIT



Se mobiliser pour une solidarité et une inclusion sociale

Le 20 janvier dernier, au Café communautaire de Richmond, se tenait une consultation publique pour la Corporation du développement communautaire du Val St-François (CDC).

Brièvement, la CDC occupe un rôle important au sein de l'économie sociale. D'ailleurs, les organismes sociaux créent 92 emplois et accueillent énormément de bénévoles. La consultation était animée par Diego Scalzo, membre de la CDC du Val St-François. Les lignes directrices de cet événement étaient la solidarité et l'inclusion sociale. Plus précisément, cette rencontre avait, en grande partie, pour but de lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale (L'Entre-Val).

La favorisation du développement personnel, la reconnaissance du travail des bénévoles, la lutte contre les préjugés ainsi que le renforcement du réseau social étaient au cœur des discussions. Les participants ont donc élaborés plusieurs moyens à entreprendre quant aux objectifs visés. Tout d'abord, on suggère d'augmenter la scolarité des citoyens en besoin afin d'augmenter

le taux d'alphabétisation dans le Val St-François. Ensuite, on accorde une importance aux efforts requis relatifs aux emplois en les modulant pour qu'ils respectent les capacités des personnes touchées. De plus, la valorisation du travail des bénévoles de la région est également au cœur des priorités de la CDC.

Par ailleurs, l'étendue du transport collectif à l'extérieur des villes, tels que dans les milieux ruraux est également une préoccupation importante. Afin qu'il y ait moins de problèmes sociaux, l'idée d'un revenu minimum garanti chez les personnes à faible revenu s'ajoute aux moyens évalués. De surcroît, la valorisation d'une bonne estime de soi contribuerait à la lutte contre l'exclusion sociale.

Finalement, toutes ces mesures mèneront à une réorganisation locale et viendront surtout lutter en faveur de la mission qui est au centre des activités de la Corporation du développement communautaire du Val St-François.

DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451



GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE



PAR STEVE ST-LAURENT

TPI, PRÉVENTIONNISTE, DIRECTEUR ADJOINT



LES FAUSSES ALARMES INCENDIE



Chaque année, votre service incendie répond à plusieurs fausses alarmes incendie qui consistent au déclenchement par erreur, sans nécessité ou par négligence d'entretien d'un système d'alarme par l'utilisateur. Voici quelques conseils pratiques pour diminuer le nombre de fausses alarmes et du même coup, les frais reliés à ces interventions :

- Faire inspecter votre système chaque année par une compagnie spécialisée qualifiée. Parfois sans le savoir, cette inspection est comprise dans votre contrat.
- Connaissiez-vous bien le fonctionnement de votre système d'alarme (indication des zones, accusé réception, annulation, remise en fonction du système, ect.
- Appelez immédiatement le service d'urgence 911 en cas d'une fausse alarme, afin d'annuler tout déplacement des pompiers si cela n'est pas nécessaire.
- Assurez-vous de bien recouvrir vos détecteurs si vous effectuez des travaux de réparations ou même de la peinture. Ces travaux peuvent faire déclencher votre détecteur de fumée ou de monoxyde de carbone.
- Assurez-vous de bien transmettre les informations d'utilisation de votre système (Code de sécurité, numéro de téléphone de la centrale) lorsque vous mandatez une personne de votre résidence (ex : Voyage, maison secondaire).
- Assurez-vous de rejoindre la centrale 911 afin de l'informer lorsque vous faites des vérifications sur votre système d'alarme.

Finalement si vous êtes relié avec une centrale de télésurveillance, rappelez-vous qu'en cas de déclenchement d'alarme, la ligne téléphonique sera probablement utilisée par votre système. Si vous avez un cellulaire, utilisez-le c'est un moyen rapide et pratique pour rejoindre le 911.

L'ENTRETIEN DE VOTRE EXTINCTEUR

Idéalement, tous les mois, les extincteurs doivent être soumis à une inspection visuelle.

Vérifier s'il est toujours au bon endroit. Assurez-vous qu'il est visible et bien dégagé. Vérifier que les directives d'utilisation sont lisibles. Vérifier le manomètre pour qu'il indique que l'extincteur est plein, l'aiguille du cadran doit toujours être dans le vert. Vérifier s'il porte des traces de rouille ou s'il est endommagé. S'il présente des signes de dégradation, de corrosion ou de fuite, ou encore d'obstruction du diffuseur. Si c'est le cas, vous devez le remplacer.

Il est très important de ne pas jeter vos extincteurs à la poubelle s'ils sont endommagés ou déchargés vous pouvez les rapporter à la caserne de pompier ou à l'éco centre.

Pour plus d'information vous pouvez communiquer avec votre département de prévention au 819-826-2427 ou par courriel : prevention@ville.richmond.qc.ca bonne année 2016 à tous les résidents de la régie incendie de la région de Richmond.



CENTRE D'ART DE RICHMOND

Billets disponibles sur car.simpletix.com

www.centredartderichmond.ca
819 826-2488
 1010, rue Principale Nord,
 Richmond, JOB 2H0



CINDY BÉGARDE
 Au Réfectoire
 Vendredi 4 mars
 à 20 h, 12 \$



BRIGITTE BOISJOLI
 Salle Patrick-Quinn
 Samedi 5 mars
 à 20 h, 37,50 \$



**CHLOÉ
 SAINTE-MARIE**
 Salle Patrick-Quinn
 Samedi 9 avril
 à 20 h, 27,50 \$



**SANDRA LE
 COUTEUR**
 Salle Patrick-Quinn
 Samedi 16 avril
 à 20 h, 27,50 \$

À Richmond, les Journées de la persévérance scolaire 2016 deviennent une occasion de rencontre entre les élèves et des élus

Dans le cadre des Journées de la persévérance scolaire (JPS), qui se déroulent du 15 au 19 février à la grandeur du Québec, des élèves de 4^e année de l'école du Plein-Coeur, accompagnés par leur enseignante et la directrice de l'école, et des élèves de l'école primaire Saint-Francis, accompagnés par leur enseignante, Mme Sullivan, ont tenu à poser un geste à la fois symbolique et significatif en se rendant porter le drapeau vert et blanc de la persévérance scolaire à l'hôtel de ville de Richmond, où ils étaient attendus.

Un moment d'échange entre élèves et élus

Les élèves ont reçu un accueil chaleureux de la part du maire de Richmond, M. Marc-André Martel. Devant le groupe d'élèves, M. Martel a exprimé l'importance de soutenir la persévérance scolaire des jeunes citoyens. Pour témoigner l'appui de la municipalité de Richmond envers les JPS, le drapeau a été immédiatement installé sur un mât afin d'être bien en vue dans le hall



M. Philippe Bachand, président de la CS des Sommets, Antoine Béland, Laura Coddington, Daniel Milloserdov, Amelia Blinn et Marc-André Martel, maire de Richmond

d'entrée de l'hôtel de ville. « C'est une belle visite, qui donne lieu à des échanges intéressants. En plus de sensibiliser les adultes, ce type d'activité est l'occasion pour les élèves de rencontrer un élu dans son environnement quotidien et de mieux comprendre le travail de ce dernier. C'est une sortie éducative pour tout le monde et c'est pourquoi nous trouvons important de nous impliquer de la sorte dans les JPS 2016 », exprime Mme Jocelyne Morel, directrice de l'école du Plein-Coeur.

« Nos élèves saisissent déjà l'importance pour leur avenir de rester à l'école et sont conscients du soutien qu'ils obtiennent tant à l'école qu'à la maison. L'activité d'aujourd'hui vise non seulement à renforcer ce message, mais à leur démontrer qu'au-delà de l'école, ce soutien s'inscrit dans le cadre d'un véritable effort communautaire. Grâce à leur rencontre avec

le maire, nos jeunes ont pu constater l'importance que les élus accordent à l'éducation. La valorisation de l'éducation, au-delà de l'école, est un travail de collaboration », exprime Louise Retchless, la directrice de l'école primaire Saint-Francis.

La persévérance scolaire, c'est l'affaire de tous!

La persévérance scolaire et la réussite éducative sont des thèmes importants tout au long de l'année. Les JPS représentent depuis 7 ans en Estrie l'occasion de rappeler que la persévérance scolaire n'est pas uniquement une responsabilité parentale et une responsabilité du milieu de l'éducation. C'est l'affaire de tous ! Employeurs, gens d'affaires et élus ont aussi un rôle à jouer dans la réussite éducative, qui constitue un enjeu essentiel à la croissance économique des communautés. Il est important d'agir tôt et d'agir ensemble auprès des enfants pour avoir un réel impact sur leur parcours scolaire et leur persévérance. Nous avons tous un rôle à jouer. Un environnement propice, des modèles positifs et inspirants, un réseau de soutien et des services de qualité (santé, services de gardes, bibliothèques, parcs, aires de jeu, écoles, centres communautaires, etc.) contribuent au bon développement des jeunes. Comme le dit le proverbe, il faut tout un village pour élever un enfant.

La situation en Estrie

Au cours de la dernière année, et ce pour l'ensemble des commissions scolaires de l'Estrie, le taux de décrochage scolaire s'est arrêté pour la première fois sous la barre des 20 %. Quant au taux de diplomation (après 7 ans au secondaire, dans le réseau public), il est passé de 65,2 % à 73,5 % en dix ans en Estrie. Des données supplémentaires sont disponibles dans le rapport annuel 2014-2015 du Projet Partenaires pour la réussite éducative en Estrie.

La 7^e édition des Journées de la persévérance scolaire en Estrie

La 7^e édition des Journées de la persévérance scolaire (JPS) en Estrie a lieu du 15 au 19 février 2016 et représente l'occasion de mobiliser l'ensemble de la collectivité autour d'un enjeu prioritaire pour la région : la réussite éducative des jeunes estriens. Pour plus de détails concernant les JPS, visitez le site JPSEstrie.ca



le maire et le président de la CSS sont, cette fois, en présence d'élèves de 6^e année de l'école St-Francis et leur enseignante.

2e Édition de la Pré-ouverture du Marché Champêtre de Melbourne.

Alors que le printemps s'installera tranquillement, les préparatifs en vue de la saison 2016 du Marché Champêtre de Melbourne vont bon train.

Pour une deuxième année consécutive, le Marché ouvrira ses portes pour une pré-saison dès le 14 mai. Il est à noter que comme pour l'an dernier, l'horaire durant les trois samedis de mai en pré-saison sera de 10h00 à 13h00. Autre particularité : une partie seulement des marchands habituels seront présents, permettant aux adeptes du Marché Champêtre de retrouver plus tôt leurs produits préférés.

L'ouverture officielle aura lieu le 4 juin et marquera le début de la 13e saison régulière du Marché Champêtre de Melbourne. Encore une fois cette année, le Marché offre aux producteurs de la région, presque totalement exclus des magasins à grande surface, une fenêtre de vente directe aux clients. Il favorise l'adhésion de membres qui utilisent des méthodes respectueuses de l'environnement et encourage même ces derniers à adopter la certification biologique. Il les incite aussi à développer leur gamme de produits et à les vendre à des prix raisonnables.

La mission du marché est de promouvoir la production locale en favorisant le commerce équitable et le développement durable.

Aussi, le Marché Champêtre se veut un lieu de rassemblement et de vie communautaire dans la région, c'est pourquoi il fait appel à la population pour devenir bénévole pour le marché

Appel aux producteurs de la région

Il reste encore quelques tables disponibles pour la saison 2016. Les producteurs qui pensent avoir un produit original et qui souhaitent le mettre en marché localement peuvent contacter le Marché Champêtre de Melbourne par courriel au marchechampetredemelbourne@gmail.com ou par téléphone au 819-314-2744.



Les paniers de Noël de Richmond

Les bénévoles du Comité des paniers de Noël de Richmond ont préparé, au cours de la semaine du 14 au 19 décembre dernier, 384 boîtes d'aliments afin d'aider 122 familles dans le besoin. Le nombre de boîtes attribuées varie selon la taille de la famille et toutes les demandes sont analysées à la lumière des besoins et des fonds disponibles de chaque demandant.

Les membres du comité remercient les bénévoles pour leurs nombreuses heures de travail offertes généreusement. Ces gestes permettent à des familles vivant une situation financière difficile d'avoir de la nourriture et des moments de joies lors de la fête de Noël.

Les bénévoles sont animés par un profond désir de faire le bien afin que le temps des fêtes soit une période hors de l'ordinaire pour tous et durant

laquelle, tout un chacun met de côté les préjugés pour faire rayonner le partage, la paix et l'amour.

Nous profitons aussi de l'occasion pour remercier chaleureusement tous les donateurs pour leur support qu'ils apportent chaque année au Comité des paniers de Noël de Richmond. Aussi, nous ne pouvons qu'être touchés par leur très grande générosité.

Bonne Année 2016

Réal Noël

Comité des paniers de Noël de Richmond



Photo : Journal L'Étincelle

COIN DES ORGANISMES

Les activités d'automne-hiver ont commencé au mois de septembre pour la majorité des organismes.

Il est possible d'obtenir les détails de ces activités en communiquant avec les responsables de chaque organisme :

Club Joyeux de l'Âge d'Or : 819-826-3548
Chevaliers de Colomb Conseil 1950 : 819-826-5137
A.F.E.A.S. : 819-826-5186

Centre de ski de fond de Richmond-Melbourne

C'était une fin de semaine très chargée et couronnée de succès pour le Centre de ski de fond Richmond-Melbourne. En effet, plusieurs activités de plein air étaient organisées. Le souper préparé par La Bouchère du Village et la danse traditionnelle animée par Donald Dubuc se sont, de leur côté, déroulés à guichet fermé.

En conférence de presse, le club de ski de fond a annoncé l'acquisition d'un équipement pour l'entretien des pistes. Celle-ci a été possible grâce à la générosité de nombreux partenaires. De plus, plusieurs intervenants ont souligné le fait que les investissements dans les activités physiques diminueront la demande en soins de santé dans le futur.



Sur la photo, dans l'ordre habituel : Karine Vallières (députée de Richmond), Benoît Gervais (président du Club), Luc Cayer (préfet de la MRC du Val St-François), Simon Langeveld (conseiller du Canton de Melbourne), Manon Morin (présidente de la Caisse Desjardins du Val St-François), Pierre Luc Gagnon (maire de Kingsbury), Herman Herbers (maire du Canton de Cleveland) et Ronald Tardif (responsable des événements de cette fin de semaine).



Camping Melbourne

Auberge Papillon Lune



Famille Dubé
1185 Ch. du Camping
Melbourne, Qc
J0B 2B0

Tél. : (819) 826-6222 / 1-877-610-4410
info@campingmelbourne.com
www.campingmelbourne.com

Activité de plein air à Richmond



Plus d'une centaine d'enfants et de parents s'en sont donné à cœur joie lors de l'activité de plein air. Celle-ci fut organisée en collaboration avec les municipalités de Richmond ainsi qu'avec les Cantons de Cleveland et Melbourne.

Cette journée a également été possible grâce à la complicité d'organismes, tels que la Maison de la famille Les Arbrisseaux, les Tabliers en folie et Val en Forme (participation de Marie-Anne).

Aussi, la collaboration de plusieurs parents des élèves du Plein Cœur a égayée cette journée amusante.



Desjardins
Caisse du Val-Saint-François

Siège social / Head Office

77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :

Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

PAR AUDE NÉRON



De l'importance du statut juridique d'un bâtiment patrimonial

Quand une collectivité se préoccupe de la sauvegarde d'un bâtiment ancien, et plus spécifiquement de sa réhabilitation, l'aspect du financement des travaux est central. Or, il est possible d'aider le projet à accéder aux fonds de divers paliers gouvernementaux, organismes ou fondations soutenant la culture.

En attribuant un statut juridique au bâtiment visé, la mention Immeuble patrimonial cité par la Municipalité témoigne qu'une protection légale l'entoure. « La citation d'un bien patrimonial est une mesure de protection particulière dont dispose le conseil municipal en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel.



« Centre d'interprétation de l'ardoise » un exemple d'un immeuble patrimonial cité par la municipalité de Richmond

» (1) Inscrite dans une démarche bien encadrée, la citation permet à la municipalité qui le souhaite d'exercer un droit de regard sur les travaux.

On est loin de l'Immeuble patrimonial classé par le MCC dont les effets sont contraignants, chaque décision nécessitant l'approbation du ministre de la Culture et des Communications. Dans notre MRC, la consultation du Répertoire du patrimoine culturel du Québec nous informe que deux bâtiments sont protégés par classement : Bureau d'enregistrement de Richmond/ Moulin à Laine d'Ulverton. Sept autres le sont par citation : Centre d'interprétation de l'ardoise à Richmond/ Presbytère de Saint-Georges-de-Windsor/ Église et Presbytère de Saint-Joseph-d'Ely, Maison J.-A. Bombardier et Bijouterie Drainville, tous quatre à Valcourt/ Site du patrimoine de la Poudrière à Windsor. Plusieurs autres éléments patrimoniaux ont simplement été inventoriés. (2)

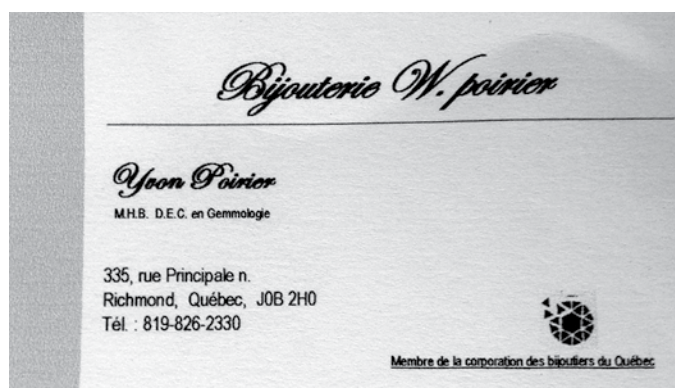
Pour mettre les choses en perspective, il est maintenant possible de prendre connaissance des 209 fiches patrimoniales réalisées pour le compte de MRC en 2009 par la firme Bergeron Gagnon, en visitant le site heritageduval.org.

La revitalisation du patrimoine culturel d'une communauté a des retombées positives pour la municipalité et ses citoyens. Elle favorise le développement durable, améliore le cadre de vie des usagers tout en embellissant l'environnement collectif. Réussie, elle devient motif de fierté et contribue à affirmer l'identité locale. Elle favorise également le développement d'activités d'interprétation locales et touristiques, encourage la restauration du parc immobilier et enfin, stimule toute l'économie locale. (3)

Attirer le regard des investisseurs vers une région n'est pas une tâche aisée. Pour qu'un projet de sauvegarde patrimoniale représente une opportunité collective, il faut faire écho à la devise de Ville de Richmond: La prospérité vient de l'unité!

Ensemble, penchons-nous donc attentivement sur notre patrimoine et protégeons ses fleurons, afin qu'ils deviennent emblèmes du présent et socles de notre avenir!

- 1- Ministère des Affaires municipales et Occupation du territoire, mamrot.gouv.qc.ca
- 2- MCC, Direction de la Mauricie, de l'Estrie et du Centre-du-Québec
- 3- Guidepratiqdestinéauxmunicipalités,guide-municipalites-19-10-2012



PAR VIVIANNE GLAUDE VÉTÉRINAIRE



QU'EST-CE QU'UN DÉTARTRAGE?

Le processus est assez semblable à celui des humains. Il consiste à enlever les plus gros morceaux de tartre avec une pince adaptée pour cette tâche puis avec la machine à ultrasons, on enlève la plaque et le tartre restant. L'utilisation de curettes nous permet d'enlever le tartre qui serait accumulé sous les gencives. Puis à l'aide d'un colorant temporaire, nous vérifions si toute la plaque a été enlevée.

Par la suite nous procédons à des radiographies dentaires. Elles nous permettent de visualiser plusieurs éléments : les racines des dents, le degré de déchaussement, la destruction osseuse des mâchoires et les fractures de racines et de dents (par exemple, chez les chiens grugeant des objets très durs).

Sans les radios, plusieurs problèmes peuvent passer inaperçus et devenir ainsi (ou rester !) des douleurs silencieuses.

De nombreux chats (avec ou sans tartre) ont une maladie des racines des dents. Ces racines se font gruger de l'intérieur (maladie odontoclastique). Ce processus est extrêmement douloureux et il ne peut être détecté qu'avec des radiographies.

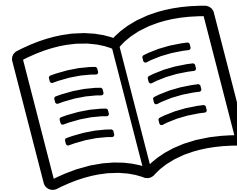
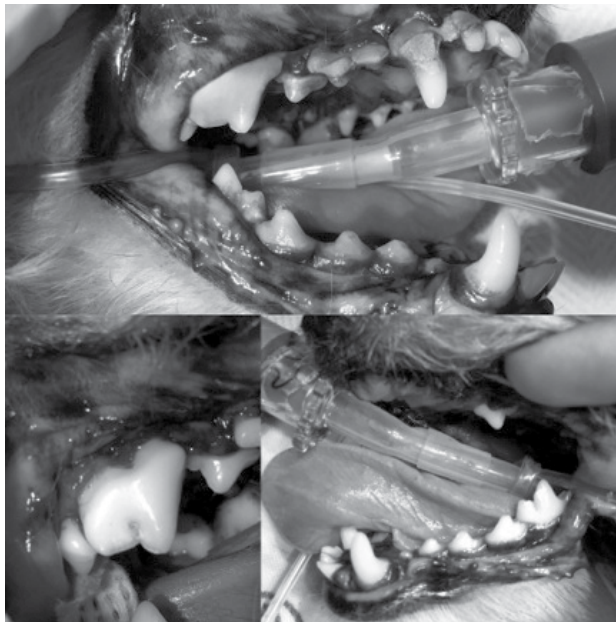
Des extractions peuvent donc être nécessaires tant chez le chien que le chat.

Nous terminons le travail par un polissage des dents.

Clinique Vétérinaire Vétérivi

819-826-3627

www.veterivi.com



Bibliothèque RCM R.C.M. Library

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi - Jeudi

14 h à 16 h

18 h 30 à 20 h 30

Vendredi 14 h à 16 h

Samedi 9 h 30 à 11 h 30

OPENING HOURS

Wednesday - Thursday

2:00pm to 4:00pm

and 6:30pm to 8:30pm

Friday 2:00pm to 4:00pm

Saturday 9:30am to 11:30 am

Carte de membre

10 \$ individuelle, 20\$ familiale

Nous faisons la **récupération**
des cartouches d'encre, cellulaires
et les batteries.

Nous **vendons** en tout temps des livres
(français et anglais), casse-têtes, revues,
CD et DVD. (pas besoin d'être membre).

Revue Naître et Grandir offerte
gratuitement à la bibliothèque.



**Fleuriste
Richmond Inc**

Fleurs naturelles et séchées
pour toutes occasions
Flowers for all occasions

Manon Morin
propriétaire
manonmorin@cgocable.ca

100, Principale Nord
Richmond (Québec) JoB 2Ho
Tél.: (819) 826-3744
Sans frais : 1 877 826-3744

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
VÉTÉRIVI**

PETITS ANIMAUX
SEULEMENT

D^{re} Viviane Glaude

- Médecine
- Chirurgie générale et au laser
- Dentisterie
- Laboratoire
- Radiographie numérique et dentaire

RICHMOND: 819 826.3627
WINDSOR: 819 845.9092
ASBESTOS: 819 879.6566

www.veterivi.com

PAR RICHARD ARSENAULT



RICHMOND DANSE

Les citoyens de Richmond qui aiment la danse ont l'embarras du choix : ballet classique, danse traditionnelle, danse country ou « square dance ». Voici donc quelques événements où la danse est à l'honneur.

Ooh La La!

Le groupe Ooh La La! profite de la longue fin de semaine du 4 juillet (fête de l'indépendance américaine) pour se rencontrer à Richmond. Depuis 6 ans, plus de 150 personnes en provenance de l'Ontario, des États-Unis, des Maritimes et du Québec choisissent la salle Ste-Famille pour pratiquer leur passion : la contre danse.

Casse-Noisette

Le 20 décembre dernier, Cynthia Pigeon a réussi avec exploit à remplir deux fois l'amphithéâtre du Regional High School avec sa production du spectacle Casse-Noisette. Ce fût une représentation haute en couleurs et fortement appréciée par l'auditoire. En plus de ses élèves, 9 danseurs en provenance de Cape Cod et 4 danseurs professionnels ont contribué à ce ballet. Formée aux Grands Ballets Canadiens, madame Pigeon a ouvert l'école Les ballets classiques de Richmond. Les cours sont offerts aux enfants de trois ans et plus ainsi qu'aux adultes. De plus, elle est présente dans les écoles primaires de Richmond, soient au Plein Cœur et à St-Francis. Pour les intéressés, le prochain spectacle sera une adaptation d'Alice au pays des merveilles et se tiendra le 14 mai prochain.

Le club 4h de Richmond

Cette association permet à une trentaine de jeunes de s'exercer, une fois par semaine à l'école St-Francis, aux « squares dances » sous la direction d'Erin Scoble.

Danse Irlandaise

À toutes les semaines un professeur de Montréal donne un cours de danse irlandaise à Richmond. Pour information contacter Julie O'Donnell.

La popularité de la danse country

On ne peut passer sous silence la soirée de danse country animée par

Diane St-Laurent et Pierre Coté, qui se déroule tous les jeudis à la salle Ste-Famille.

Tribal Fusion

Un mélange de danses orientales, des postures du flamenco le tout enrobé d'un parfum de l'Inde (visiter le site internet). Offert par la charmante Catherine De Sève.

Donald Dubuc, un homme aux multiples talents

Animateur jeunesse et conteur à ses heures, Donald se démarque de plus en plus à Richmond, mais aussi à travers la province. D'ailleurs, il poursuit sa carrière de « calleur » partout au Québec. Déjà présent au Plein Cœur, Donald est inscrit au répertoire de toutes les écoles du Québec afin de faire connaître aux jeunes les danses traditionnelles. La Ville de Richmond en profite plus qu'à son tour. Effectivement, trois activités sont offertes annuellement, soient une en novembre, en soirée le 29 décembre ainsi qu'à l'occasion de la St-Patrick.

La danse est un excellent moyen de bouger et de rencontrer des gens.

C'est une activité pour tous les groupes d'âge et linguistiques.

Nous avons les salles et l'expertise. Encourageons ceux qui veulent pousser plus loin cet art. Il ne reste qu'à réaliser nos rêves les plus fous!



Catherine De Sève



Donald Dubuc



Comité de promotion
Industrielle de la zone
de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle
de la région de Richmond est fier de contribuer
au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez 819 826-1025



Danse traditionnelle, soirée du 29 décembre à la salle Ste-Famille.



Cynthia Pigeon recevant un bouquet de fleurs, accompagnée par les danseurs lors du spectacle « Casse-Noisettes »

NOUVEAU BOYAU RÉTRACTABLE

Un incontournable pour L'UTILISATION CONFORTABLE ET OPTIMALE de votre système d'aspiration.

S'installe presque partout !

DUOVAC

599⁹⁵

L'ENS.

+ COMPREND UNE DUOVAC SENSEA 650 AW, UNE TROUSSE D'ACCESSOIRES PAK-LV77-30-DV ET UN COUVRE-BOYAU DE 30'

**LA SENSATIONNELLE
SENSEA À PRIX EXCEPTIONNEL**

GARANTIE DE 25 ANS INCLUSE

À VOTRE SERVICE DEPUIS **30 ANS**

SERVICE DE TRAITEMENT D'EAU

Réparation, sacs, boyaux de toutes marques.
Garantie honorée sur place.

ASPIRATEUR RÉSIDENTIEL

518, Craig, Richmond

819 826-3508

www.aspirateurresidentiel.com

Pourquoi le PAPIER?

Parce qu'il est plus gratifiant d'apprendre sur papier.

www.domtar.com

Domtar



Dorothée Côté, prop.
Tél.: (819) 826-6617

274 chemin de la Rivière
Cleveland, 2e JOB 2740

Resto - santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11:00 am à 14:30 pm

Daniel Côté
courtier immobilier résidentiel
Cell.: 819 313-1122
daniel.cote@remax-quebec.com

Hélène Tousignant
Courtier immobilier
Cell.: 819 574-7141
h.tousignant@sympatico.ca
Bur.: 819 822-2222

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Agence immobilière
Transactions indépendantes et autorisées
de RE/MAX Québec inc.



Extrusion Coatings and Laminations
Produits extrudés et lamés par extrusion

NOVUS
PACKAGING - EMBALLAGES

A Reliable Source of Competitively
Priced Flexible Packaging

Your Partner Servicing the Food,
Pharmaceutical and Industrial Markets

High Quality Extrusion Coated and
Laminated Products

Nous embauchons

exo-s

L'INTELLIGENCE AUTREMENT

USINE DE RICHMOND
425, 10^e Avenue, Richmond

LUC GAUDREAU
Courtier immobilier agréé, DA
819 571-2904
gaudreau.luc@gmail.com

**1^{ER} AGENT 2014 RE/MAX
SHERBROOKE POUR UNE 4^E ANNÉE**

www.lucgaudreau.com

RE/MAX 157 boul. Jacques-Cartier Sud,
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
Remax d'Abord 819 822-2222

Programme VisibiliT
... une évaluation Proprio Direct ...

Votre propriété sur
17 des sites
les plus populaires!

**Courtier Proprio Direct
LE PLUS PERFORMANT
EN ESTRIE 2014**

**OFFREZ-VOUS
UN COURTIER
À PARTIR DE SEULEMENT 2 %**

JEAN-PHILIPPE GAUDREAU
COURTIER IMMOBILIER
573.2224

Proprio Direct

LOCATION RICHMOND INC.

OUTILS - TOOLS

Réparation petit moteur
Remplissage de propane
Livraison

363 Craig, Richmond,
Québec, JOB 2H0

location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ

1^{er} mai au 31 octobre

Lundi au vendredi
7h30 à 17h00

Samedi
7h30 à 15h00

Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER

1^{er} novembre au 30 avril

Lundi au vendredi
8h00 à 17h00

Samedi
8h00 à 12h00

Dimanche : fermé

Bonne saison...